Manual de instruções

Máquina de gelo „Compact Ice“

A100.062

Mantenha este manual de instruções pronto a ser utilizado com o produto.

V6/0512

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemanha

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Informações gerais
1.1 Informações sobre o manual de instruções

Este manual de instruções contem informações sobre a instalação, manuseamento e manutenção do aparelho e deve ser consultado como uma fonte importante de informação e guia de referencia.

O conhecimento das instruções de segurança e manuseamento garantem o uso correcto e seguro do aparelho.
Para alem das informações fornecidas neste guia deve respeitar as normas de Higiene e Segurança locais bem como as mais básicas normas de segurança.
O manual de instruções faz parte integrante do produto e deve ser mantido perto do aparelho, acessível ao responsável pela instalação, utilização, manutenção ou limpeza.

1.2 Simbologia

Neste manual, os símbolos alertam para importantes instruções de segurança, ou conselhos técnicos. As instruções devem ser seguidas com atenção para evitar qualquer risco de acidente pessoal ou danificação do material.

 ATENÇÃO!

Estes símbolo alerta para perigos que podem provocar lesões.
Siga as instruções correctamente e tome particular atenção nestes casos.

 ATENÇÃO ! Perigo de choque electrico

Este símbolo alerta para potenciais riscos de choque eléctrico. Se não seguir as normas de segurança, corre risco de acidente ou morte.

 CUIDADO!

Estes símbolo chama a atenção para instruções que devem ser seguidas, evitando a danificação, mau funcionamento ou destruição do aparelho.

 NOTA!

Este símbolo alerta para instruções que devem ser seguidas para um eficiente uso do aparelho.

1.3 Garantia

Toda a informação e instruções deste manual respeitam normas de segurança, os níveis actuais de tecnologia assim como o conhecimento e experiência que adquirimos ao longo dos anos.

O manual de instruções foi traduzido com todo o cuidado e atenção. Contudo não nos responsabilizamos por quaisquer erros de tradução.

No caso de ser encomendado um modelo especial, este pode não corresponder às descrições e ilustrações deste manual. É também o caso de encomendas especiais ou se o aparelho for modificado com nova tecnologia. Em caso de duvidas deve contactar o fabricante.

 NOTA!

Leia o manual de instruções cuidadosamente antes de usar o aparelho. O fabricante não se responsabiliza por qualquer danificação ou mau funcionamento resultante do não seguimento das instruções.

O manual de instruções deve ser mantido perto do aparelho, facilmente acessível a qualquer utilizador do aparelho. É nos reservado o direito de fazer modificações técnicas com o objectivo de melhorar as suas qualidades.

1.4 Direitos de autor

Este manual de instruções contem textos, gravuras e imagens ou outras ilustrações que são protegidas por direitos de autor. Nenhuma parte deste manual pode ser reproduzida, transmitida ou usado de outra forma sem a autorização escrita do fabricante. Qualquer infracção será punida. Todos os direitos reservados.

 NOTA!

Os conteúdos, textos, gravuras, fotografias ou qualquer outra ilustração são protegidos por direitos de autor bem como por direitos de propriedade. Qualquer infracção será punida por lei.

1.5 Declaração de conformidade

O aparelho cumpre com as normas e directivas da EU.
Isto é certificado pela declaração de conformidade da IEC.
Se o desejar, com bom grado lhe enviamos a declaração de conformidade.

2. Segurança

Esta secção apresenta um panorama sobre todos os aspectos importantes da segurança.

Alem disso, qualquer capitulo apresenta conselhos precisos para a prevenção de possíveis perigos que são assinalados pelos símbolos acima mencionados. Igualmente deve prestar atenção aos pictogramas, rótulos e legendas do aparelho, que devem ser mantidas sempre em bom estado de visibilidade.

Seguindo todas as normas de segurança, garante a protecção ideal contra possíveis perigos bem como um uso seguro e uma utilização sem avarias.

2.1 Informações gerais

Este aparelho foi produzido de acordo com os níveis tecnológicos actuais. Contudo, o aparelho pode ser perigoso quando usado incorrectamente.

Conhecer o manual de instruções é um meio de evitar erros e perigos e permite uma utilização segura e sem avarias do aparelho.

Para evitar acidentes e permitir uma ideal eficácia, não deve ser feita nenhuma modificação ou alteração do aparelho que não seja aprovada pelo fabricante.

Este aparelho deve ser usado unicamente em condições técnicas e de segurança adequadas.

2.2 Instruções de segurança para o uso do aparelho

As normas de segurança no trabalho cumpridas durante a produção do aparelho respeitam os Regulamentos da União Europeia.

Se ao aparelho for usado industrialmente, o utilizador é obrigado a garantir que as normas de segurança no trabalho estão de acordo com as regras e regulamentos aplicados durante todo o período de utilização do aparelho bem como futuras especificações. Fora da União Europeia, as regras de segurança no trabalho deve ser igualmente cumpridas.

Para alem das normas de segurança no trabalho referidas no manual de instruções, as demais normas de segurança bem como as de protecção do ambiente devem ser cumpridas conforme o local de utilização.

CUIDADO!

- O aparelho não se destina ao uso por pessoas com habilidade física, sensorial ou mental reduzida (incluindo crianças) ou pessoas com pouca experiência e/ou conhecimento insuficiente, a não ser que as mesmas estejam sob supervisão da pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido por parte da mesma instruções relativas ao uso do aparelho.
- As crianças devem ser mantidas sob vigilância, para ter a certeza, de que não brincam com o aparelho.
- Preserve este manual de instruções. Se emprestar ou vender o aparelho a terceiros, o manual deve seguir junto.
- Qualquer utilizador deve respeitar as regras deste manual bem como as normas de segurança.
- O aparelho é para uso exclusivo no interior.

2.3 Uso destinado

A segurança só e garantida quando o aparelho é usado para o fim a que se propõe.

Qualquer intervenção técnica, montagem ou manutenção deve ser feita pelo serviço técnico especializado.

A máquina de gelo „Compact Ice“ serve **apenas** para **preparar pedras de gelo**.

CUIDADO!

Nunca use o aparelho com outro fim que não seja o adequado.

O fabricante ou as autoridades responsáveis não aceitam reclamações, sobre possíveis danos causados pelo uso inadequado do aparelho.

O utilizador é responsável por esses danos.

Respeitar as instruções de instalação, uso, manutenção e limpeza também é uma forma de uso adequado.

3. Transporte, embalagem e armazenamento

3.1 Controle na entrega

Ao receber o aparelho verifique se está completo e não danificado. Em caso de danos visíveis não aceite ou só com reservas.

Assinale os danos na nota de entrega. Apresente em seguida a reclamação.

Danos não visíveis devem ser imediatamente declarados, uma vez que as queixas só são atendidas durante o período estabelecido para as reclamações.

3.2 Embalagem

Por favor, não deite fora o cartão da embalagem, uma vez que pode se útil para o transporte do aparelho ou no caso de ser enviado para o serviço técnico. O material de embalagem interior e exterior deve ser totalmente retirado antes de instalar o aparelho.

NOTA!

Se deseja utilizar a embalagem deve respeitar as normas do sue pais.
Envie os materiais recicláveis da embalagem para a reciclagem.

Por favor verifique se o aparelho está completo. No caso de faltar alguma peça , por favor contacte imediatamente o nosso serviço de apoio ao cliente.

3.3 Armazenamento

Mantenha a embalagem fechada até a instalação e seguindo as indicações exteriores de armazenamento.

As embalagens devem ser armazenadas considerando o seguinte:

- não armazenar no exterior.
- Manter em local seco e protegido do pó.
- Proteger de ambientes agressivos.
- Manter longe da luz do sol.
- Evite choques e vibrações.
- Em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente. Se necessário renove.

4. Dados técnicos

4.1 Especificações técnicas

Nome	Máquina de gelo „Compact Ice“
Nº artigo:	**A100.062**
Caixa:	cinzento aço – plástico
Refrigerante:	R134a / 85g
Tensão:	230 V ~ 50 Hz 210 W
Capacidade:	4,5 litros / cerca de 150 pedras de gelo
Efectividade:	15 kg / 24 h
Dimensões:	largura 360 x prof. 440 x altura 454 mm
Peso:	23 kg

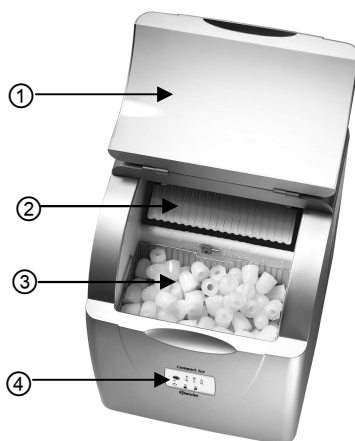
Sujeito a alterações técnicas!

4.2 Especificação dos elementos do aparelho

① **– Tampa**

② **– Gaveta para o gelo**

③ **– Cesto para as pedras de gelo**

④ **– Painel de comando**

Botões e luzes de controle

 Carregando este botão escolhe-se o **tamanho das pedras de gelo.**

 Com este botão **inicia-se o ciclo de produção** ou desliga-se o aparelho.

 Esta luz de controle informa sobre a **falta de água** no recipiente.

 Esta luz de controle informa que **o cesto para as pedras de gelo já está completamente cheio.**

5. Instalação e uso
5.1 Instruções de segurança

ATENÇÃO! Risco de choque eléctrico!
O aparelho pode ser ligado apenas a tomadas singulares devidamente instaladas com protecção.
Nunca desligue da tomada puxando o fio eléctrico.
O cabo eléctrico não deve tocar objectos quentes.

- Verifique se o cabo não toca objectos quentes ou arestas cortantes.
- Não utilize o aparelho no caso de não funcionar correctamente, estar danificado ou sofrer uma queda.
- Não utilize nenhum acessório ou peça que não seja recomendada pelo fabricante. Isto pode ser perigoso para o utilizador e provocar acidentes pessoais ou danos no aparelho, levando à anulação da garantia.
- Não coloque o cabo sob tapetes ou isolamentos. Não tape o cabo. Mantenha o cabo distante quando manusear o aparelho e não o coloque dentro de agua.
- Nuna deve colocar-se o aparelho de lado ou ao contrário. Deve ser transportado apenas em posição vertical.
- Não colocar objectos no aparelho. Não tocar nas partes interiores que movem-se e estão carregadas com carga eléctrica.
- Durante o seu funcionamento o aparelho não pode ser movido nem girado.

ATENÇÃO !Perigo de choque eléctrico!
O aparelho pode provocar ferimentos se for mal instalado!

Antes de instalar verifique se a corrente local é compatível com o aparelho (consulte a tabela).

Ligue o aparelho somente em caso de compatibilidade!

As regras de segurança devem ser respeitadas!

5.2 Instalação e ligação

- Primeiro desembrulhe o aparelho e elimine todos os materiais da embalagem.
- Coloque o aparelho em local seguro, plano que suporte o seu peso.
- Não deve colocar-se o aparelho perto de fogo, fornos eléctricos, fogões de aquecimento nem outras fontes de calor.
- Deve certificar-se de que entre a parede de trás do aparelho e os seus lados e a parede ou outros objectos há uma distância de pelo menos 15 cm.
- Aguardar uma hora, até o refrigerante estabilizar. Só então ligar o aparelho a uma tomada eléctrica.
- Se a máquina de gelo for transportada durante o Inverno do exterior para o interior de um compartimento, antes de ser ligada, deve ser deixada durante algumas horas numa temperatura ambiental para aquecer.
- O circuito eléctrico na tomada tem que estar protegido com pelo menos 16A.
  O aparelho deve ser ligado apenas directamente à tomada na parede; não pode usar-se distribuidores ou tomadas múltiplas.
- O aparelho deve ser colocado de forma a ter um acesso fácil à tomada eléctrica e se for necessário poder desligar o aparelho rapidamente da corrente eléctrica.

5.3 Utilização

- Antes de utilizar o aparelho, o mesmo deve ser passado tanto por fora como por dentro com água morna e com um pano macio. O cesto para as pedras de gelo deve ser tirado e limpo.
- Ligar o aparelho a uma tomada eléctrica singular com terra.
- Escolher o tamanho das pedras de gelo carregando no botão (**S** = pequeno ; **M** = médio ; **L** = grande). A configuração escolhida fica guardada até uma nova escolha. A configuração normal é o **M** (médio).
- Se a temperatura do compartimento é superior a 16° C, aconselha-se a escolher o tamanho **S** (pequeno) ou **M** (médio), para evitar que as pedras de gelo colem-se umas às outras.
- Abrir a tempa, tirar o cesto para as pedras de gelo e encher o recipiente para a água abaixo do nível assinalado.
- Carregar no botão no painel de comando, para iniciar o processo de produção de pedras de gelo.
- A água é bombeada do recipiente para a água para a taça para a água (cerca de 40 seg.).
- Nas 12 patas do vaporizador formam-se pedras de gelo (6 a 14 minutos).

ATENÇÃO! Perigo de ferimento!

Não tocar no vaporizador durante a produção de gelo !

- Durante a utilização da máquina de gelo deve verificar-se regularmente o nível de água. Se a bomba de água não for capaz de bombear água, a máquina de gelo pára automaticamente e acende-se o indicador .
- Neste caso deve carregar-se no botão , encher com água até ao nível indicado. Aguardar três minutos até o refrigerante estabilizar no compressor e só então ligar novamente o aparelho carregando no botão .
- A máquina de gelo pára de forma automática, a luz de controle acende-se e indica, que **o cesto para as pedras de gelo já está completamente cheio**.

 NOTA!

As pedras de gelo produzidas durante o primeiro ciclo devem ser eliminadas por razões de higiene e não devem ser utilizadas para bebidas ou para resfriar produtos alimentares.

- A máquina de gelo passa para o modo de espera e começa novamente o processo de produção das pedras de gelo quando as pedras de gelo forem retiradas.

 NOTA!

Por razões de higiene a água no recipiente para a água deve ser mudada cada 24 horas. Se o aparelho não for utilizado, a água deve ser entornada do aparelho.

6. Limpeza e manutenção

6.1 Conselhos de segurança

- o Antes de iniciar a reparação ou a limpeza certifique-se que o aparelho se encontra desligado da corrente (desligue o cabo!!!) e que arrefeceu.
- o Não use produtos ácidos e não deixe que agua entre no aparelho.
- o Para o proteger de choques eléctricos **nunca** deve imergir o aparelho, os cabos ou a ficha em agua ou outros líquidos.

 CUIDADO!

O aparelho não esta preparado para ser lavado com jactos de agua. Por isso não deve usar agua à pressão para limpar o aparelho!

6.2 Limpeza e descalcificação

Limpeza

- Após cada utilização e após um período longo sem ser utilizado, a máquina de gelo deve ser precisamente limpa.
- Desligar a máquina de gelo da tomada (retirar a ficha!).
- Tirar o cesto para as pedras de gelo e lavá-lo por baixo de água corrente.
- Limpar o aparelho por fora e por dentro com água quente e com um pano macio.
- Evitar **absolutamente** o uso de meios de limpeza abrasivos, que poderiam riscar o metal.
- **Nunca** deve usar-se meios que contenham gasolina, que possam danificar as peças de plástico (também a caixa e o painel de comando).
- Após lavar o aparelho, deve pegar-se num pano macio e seco e secar e polir a superfície da máquina de gelo.
- Antes de guardar o aparelho num lugar seco, deve assegurar-se de que a máquina de gelo está mesmo seca.

Descalcificação

- Se a água não for de melhor qualidade pode provocar o surgimento de cálcio no recipiente para a água. Isto pode influenciar de forma negativa o funcionamento do aparelho. Por esta razão, o aparelho deve ser descalcificado regularmente.
- Para descalcificar o aparelho deve usar-se uma solução de água com vinagre ou meios de descalcificação que estejam disponíveis no mercado. O recipiente para a água deve ser enchido com esta solução e então iniciar o processo de producção de gelo.
- Este processo deve ser feito ainda 1-2 vezes usando água limpa, para eliminar por completo os restos da solução para a descalcificação.

CUIDADO!

As pedras de gelo que forem produzidas durante o processo de descalcificação devem ser eliminadas e não podem ser usadas para bebidas ou para resfriar produtos alimentares!

6.3 Conselhos de segurança durante a manutenção

- Verifique periodicamente se o cabo de alimentação não está danificado. Nunca utilizar o aparelho se o cabo estiver danificado. Se o cabo estiver danificado, tem que ser trocado pelo serviço ou por um electricista qualificado, para evitar qualquer perigo.
- Quando encontrar danos ou falhas contacte o nosso agente ou o serviço de apoio ao cliente. Deve prestar atenção às indicações relativas à solução de problemas no ponto 7.
- Somente técnicos qualificados podem reparar ou fazer trabalhos de manutenção no aparelho, usando pecas e acessórios originais. **Nunca tente reparar o aparelho sozinho!**

7. Possíveis problemas

PROBLEMA	CAUSAS POSSIVEIS	SOLUÇÃO
O indicador pisca.	Falta de água no recipiente para a água.	Desligar o aparelho, completar o nível de água e ligar a máquina de gelo novamente após cerca de 3 minutos.
O indicador pisca.	Demasiado gelo no cesto para as pedras de gelo. Temperatura demasiado baixa.	Eliminar as pedras de gelo do cesto.
Os indicadores e piscam ao mesmo tempo.	A gaveta para o gelo está imobilizada.	Verificar se as pedras de gelo não bloquearam a gaveta, Tirar as pedras de gelo. Caso contrário contactar o vendedor.
As pedras de gelo são demasiado grandes e colam-se umas ás outras.	Tempo de processo das pedras de gelo demasiado longo.	Desligar o aparelho e ligar novamente, quando as pedras de gelo começarem a derreter. **S** – escolher o tamanho pequeno das pedras de gelo.
	Temperatura de água no recipiente demasiado baixa.	Mudar a água no recipiente. O melhor âmbito de temperatura da água é de 7°- 32°C.
O processo de produção do gelo é feito forma normal, mas não são feitas pedras de gelo.	A temperatura ambiental ou da água é demasiado alta.	Utilizar a máquina de gelo numa temperatura inferior a 32°C, encher o recipiente com água mais fria.
	O sistema de resriação tem alguma fuga.	Contactar o vendedor.
	Bloqueio do cano de transmissão no sistema de resfriação.	Contactar o vendedor.
A produção das pedras de gelo pára de forma automática. As luzes de controle do ecrã piscam.	Uma falha acidental que interrompeu o fornecimento de electricidade para o aparelho durante o processo de produção das pedras de gelo.	Desligar o aparelho e tirar a ficha. Aguardar uns minutos e tirar com cuidado as pedras de gelo. Seguidamente ligar novamente a máquina de gelo.

Se todos os problemas supra indicados forem excluídos, deve contactar-se imediatamente pessoal qualificado ou o vendedor para verificar o sucedido e arranjar o aparelho.

8. Reciclagem

Aparelhos usados

Depois de estar fora de uso, o aparelho deve ser eliminado respeitando as normas nacionais. É aconselhável contactar uma empresa especializada em reciclagem, ou simplesmente contactar as entidades locais.

 ATENÇÃO!

Para evitar qualquer uso abusivo, certifique-se que esta impróprio para ser utilizado, antes de o eliminar. Para isso, retire o cabo principal de ligação à corrente.

Para a eliminação do aparelho respeite as normas nacionais e locais.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemanha

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120